

(N° 34.)

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

### Proposition de Loi relative aux élections provinciales et communales.

(Voir le n° 28, session de 1900-1901, du Sénat.)

#### AMENDEMENT.

L'article 3 de la Proposition introduit la représentation proportionnelle dans les Conseils provinciaux.

Il serait possible d'obtenir une proportionnalité exacte si chaque province formait un collège électoral unique. Il suffirait d'appliquer les mesures en vigueur pour les élections générales.

Seulement, on ne peut songer à sacrifier les usages actuels et les intérêts locaux. Il est nécessaire de conserver les divisions par canton et à chaque canton le nombre de conseillers que la loi lui attribue. Mais alors le petit nombre de sièges à conférer dans la plupart des cantons empêcherait d'obtenir la proportion que l'on recherche, si l'on ne recourait à un autre mode de calcul.

MM. Féron et Van de Walle ont proposé à la Chambre un système qui concilie le maintien des circonscriptions électorales actuelles avec le but cherché d'une représentation des divers partis au sein des Conseils provinciaux exactement proportionnelle à la puissance électorale de ces partis dans l'ensemble de la province.

Ce résultat est obtenu au moyen d'une répartition des mandats faite d'abord dans chaque canton, puis dans l'ensemble de la province.

Tout en proscrivant les candidatures multiples, il faut autoriser les candidats, présentés dans divers cantons sous la même étiquette, à déclarer qu'ils forment un même groupe au point de vue électoral.

Le vote aurait lieu dans chaque canton, exactement comme il a lieu actuellement pour les Chambres législatives dans chaque arrondissement. Puis, après dépouillement, on procéderait à une double répartition des sièges.

1° Par canton. Le total des votes valables est divisé par le nombre des

mandats à conférer. Ce diviseur cantonal sert à déterminer le nombre des sièges qu'obtient chaque liste.

Il y aura nécessairement un certain nombre de cantons où tous les mandats ne seront pas attribués sans qu'il puisse toutefois rester plus d'un siège vacant par canton.

C'est aux cantons dont la représentation n'aura pas été immédiatement complétée, que seront attribués les sièges répartis par la seconde opération.

2° Par province. Les voix obtenues dans les divers cantons par les candidats ayant déclaré appartenir à un même groupe sont totalisées. Ces sommes sont divisées par 1, 2, 3, 4, 5, etc., jusqu'à ce qu'on ait obtenu un nombre de quotients égal au nombre des sièges qui sont restés vacants.

Les mandats sont alors attribués aux divers groupes de candidats en commençant par les quotients les plus élevés et sont distribués dans les cantons qui n'avaient pas obtenu leur représentation complète.

Par ce système, la représentation de chaque parti est dans le conseil provincial aussi exactement proportionnelle à la puissance électorale de ce parti dans l'ensemble de la Province que si la Province n'avait formé qu'un seul collège électoral, et chaque canton conserve sa représentation propre.

Article 3 nouveau (remplaçant l'article 3 de la Proposition de Loi).

L'article 11 de la loi du 22 avril 1898 est modifié comme suit :

Les dispositions des titres V et XI du Code électoral sont applicables à l'élection des conseillers provinciaux, sauf les modifications qui résultent des articles ci-après :

Les articles 13 (§ 2 et § 3), 15, 16, 18 à 22 et 32 de la loi du 22 avril 1898, sont remplacés par les dispositions suivantes :

A. — La communication télégraphique prévue par l'article 256 du Code électoral est adressée au président du bureau électoral provincial. Ce bureau est celui que le président du tribunal de 1<sup>re</sup> instance siégeant au chef-lieu de la province est appelé

Artikel 11 der wet van 22 April 1898 wordt gewijzigd als volgt :

De bepalingen van de titels V en XI van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing van de provincieraadsleden, behoudens de wijzigingen die uit de navolgende artikelen voortspuiten :

De artikelen 13 (§ 2 en § 3), 15, 16, 18 tot 22 en 32 der wet van 22 April 1898 worden vervangen door de volgende bepalingen :

A. — De telegraphische kennisgeving, voorzien bij artikel 256 van het Kieswetboek, wordt gericht tot den voorzitter van het provinciaal kiesbureau. Dit bureau is datgene 't welk de voorzitter der rechtbank van eersten aanleg, gevestigd in de hoofd-

à présider en vertu des articles 142 du Code électoral et 8 de la loi du 22 avril 1898.

Le président de ce bureau signale, le cas échéant, aux présidents des collèges électoraux de la province les candidatures multiples.

B. — Lorsque la liste des candidats régulièrement présentés a été arrêtée dans les différents collèges, les candidats présentés dans les cantons d'une même province peuvent, dans le délai de cinq jours, déclarer qu'ils appartiennent, au point de vue de la répartition des sièges, à un seul groupe électoral.

Cette déclaration doit être collective et signée de tous ceux qui y adhèrent et qui y sont désignés; elle n'a d'effet vis-à-vis des candidats qui figurent sur une liste cantonale que si tous les candidats titulaires de la liste ont donné leur adhésion et leur signature à la déclaration collective.

Celle-ci est remise, avant l'expiration du délai de cinq jours, au président du bureau électoral provincial, contre récépissé.

C. — Immédiatement après l'expiration du délai de cinq jours, le président du bureau électoral provincial communique aux présidents des collèges cantonaux les déclarations, faites en vertu de l'article précédent, qui sont signées par les candidats de leur circonscription. Ces déclarations sont aussitôt portées à la connaissance des électeurs du canton par voie d'affiches.

plaats der provincie, moet voorzitten krachtens de artikelen 142 van het Kieswetboek en 8 van de wet van 22 April 1898.

De meervoudige candidaturen worden, bij voorkomend geval, door den voorzitter van dat bureel bekend gemaakt aan de voorzitters van de kiescolleges der provincie.

B. — Wanneer de lijst van de regelmatig voorgedragen kandidaten in de verscheidene colleges is vastgesteld geworden, mogen de kandidaten, in de kantons van dezelfde provincie voorgedragen, binnen den tijd van vijf dagen verklaren dat zij, ten opzichte van de verdeeling der zetels, tot eene enkele kiesgroep behooren.

Deze verklaring moet gezamenlijk gedaan worden en ondertekend zijn door al degenen die er zich mede vereenigen en er in aangeduid zijn; zij is slechts van kracht tegenover kandidaten die op eene kantonale lijst voorkomen, wanneer al de kandidaten-titelvoeders van de lijst de gezamenlijke verklaring aangenomen en ondertekend hebben.

Deze verklaring wordt, vóór den afloop van den tijd van vijf dagen, aan den voorzitter van het provinciaal kiesbureel afgegeven, tegen ontvangbewijs.

C. — Onmiddellijk na afloop van den tijd van vijf dagen wordt aan de voorzitters van de kantonale colleges door den voorzitter van het provinciaal kiesbureel kennis gegeven van de krachtens het vorig artikel gedane verklaringen, die door de kandidaten hunner omschrijving zijn ondertekend. Deze verklaringen worden aan de kiezers van het kanton dadelijk bekend gemaakt door middel van plakbrieven.

D. — Si aucun des candidats présentés dans le canton n'a fait, conformément à l'article B, la déclaration qu'il appartient au même groupe électoral que des candidats présentés dans un autre canton, la répartition des sièges entre les listes et la proclamation des élus du canton se font conformément aux articles 263 à 266 du Code électoral.

E. — Si un ou plusieurs des candidats présentés dans le canton ont fait la déclaration prévue à l'article B, le bureau détermine le diviseur électoral du canton en divisant le nombre total des votes valablement émis dans le canton par le nombre de sièges à y conférer.

Il divise ensuite par ce diviseur le chiffre électoral de chaque liste et obtient ainsi pour chacune d'elles un résultat qui lui indique sa puissance électorale dans le canton. Au bureau principal ce résultat servira de base à la répartition par canton des sièges attribués au groupe et dans cette opération il prend le nom de *dividende cantonal*.

Le chiffre des unités entières du dividende cantonal d'une liste indique le nombre de sièges qui sont attribués à cette liste, et un pareil nombre de mandats effectifs est conféré aux candidats de cette liste.

L'ordre d'élection des candidats, tant titulaires que suppléants, est déterminé conformément aux articles 265 et 266 du Code électoral. La dévolution des suffrages de liste se fait à concurrence du diviseur électoral cantonal établi conformément au § 1<sup>er</sup> du présent article.

D.—Heeft geen enkele van de in het kanton voorgedragen kandidaten verklaard, krachtens artikel B, dat hij tot dezelfde kiesgroep behoort als kandidaten in een ander kanton voorgedragen, dan wordt tot de verdeling der zetels onder de lijsten en de aanduiding van de verkozenen in het kanton overgegaan overeenkomstig de artikelen 263 tot 266 van het Kieswetboek.

E. — Deden één of verscheidene kandidaten, in het kanton voorgedragen, de verklaring bij artikel B voorzien, dan stelt het bureel den kiesdeeler van het kanton vast door het geheel bedrag van de in het kanton geldig uitgebrachte stemmen te deelen door het getal daar toe te kennen zetels.

Het deelt daarna door dezen deeler het kiescijfer van elke lijst en bekomt op deze wijze voor elke lijst eene uitkomst, die hem hare kiesmacht in het kanton kennen doet. Bij het hoofdbureel zal deze uitkomst tot grondslag dienen van de verdeling, per kanton, der aan de groep toegekende zetels, en bij deze bewerking wordt zij *kantonmaal deeltal* genaamd.

Het getal volle eenheden van het kantonmaal deeltal eener lijst duidt het getal zetels aan die aan deze lijst zijn toegekend, en een gelijk getal werkelijke mandaten wordt aan de kandidaten dezer lijst begeven.

De verkiezingsorde van de kandidaten, titelvoerders zoowel als plaatsvervangers, wordt bepaald overeenkomstig de artikelen 265 en 266 van het Kieswetboek. De overdraging van de stemmen op lijst wordt gedaan tot beloop van den kantonnalen kiesdeeler, overeenkomstig § 1 van dit artikel vastgesteld.

F. — Si aucun des candidats du canton n'a fait la déclaration prévue à l'article B, le procès-verbal de l'élection est envoyé, dans les deux jours, au greffier provincial, avec les pièces mentionnées à l'article 198 du Code électoral.

Dans le cas contraire, le procès-verbal de l'élection est adressé immédiatement au président du bureau électoral provincial, les autres pièces étant seules envoyées au greffier provincial.

G. — Le bureau électoral provincial se réunit le lendemain de l'élection, à midi.

Après avoir pris communication des procès-verbaux qui ont été adressés au président du bureau conformément à l'article précédent, le bureau détermine quel est, pour l'ensemble des bureaux dont les procès-verbaux lui sont soumis, le chiffre électoral de chaque groupe électoral, en additionnant les chiffres électoraux qu'il a obtenus dans les différents cantons où il a eu des candidats.

Les listes dont les candidats n'ont pas usé de la faculté donnée dans l'article B conservent leur chiffre électoral local.

H. — Ensuite, le bureau divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc., le chiffre électoral total de chacun des groupes électoraux et de chacune des listes restées isolées et range les quotients par ordre d'importance, jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des conseillers à élire dans l'ensemble des cantons.

Le dernier quotient forme le diviseur électoral général de la province.

F. — Werd de verklaring, bij artikel B voorzien, door geen enkel candidaat van het kanton gedaan, dan wordt het proces-verbaal van de verkiezing, binnen twee dagen, aan den provincialen griffier gezonden met de stukken vermeld in artikel 198 van het Kieswetboek.

Is dit het geval niet, dan wordt het proces-verbaal van de verkiezing dadelijk gestuurd aan den voorzitter van het provinciaal kiesbureau; alleen de andere stukken worden aan den provincialen griffier gezonden.

G. — Het provinciaal kiesbureau vergadert den dag na de verkiezing, des middags.

Het bureau, na kennis te hebben genomen van de processen-verbaal die overeenkomstig het vorig artikel aan den voorzitter werden gezonden, stelt vast welk het kiescijfer is van elke kiesgroep voor al de bureelen waarvan de processen-verbaal hem onderworpen zijn; daartoe telt het de kiescijfers samen die de kiesgroep heeft bekomen in de verscheidene kantons waar zij kandidaten stelde.

De lijsten waarvan de kandidaten het recht, door artikel B verleend, niet hebben uitgeoefend, behouden haar plaatselijk kiescijfer.

H. — Daarna deelt het bureau achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., het gezamenlijk kiescijfer van elke kiesgroep en van elke afzonderlijk gebleven lijst; het rangschikt de quotienten naar de orde hunner belangrijkheid, tot beloop van een algeheel getal quotienten, dat gelijk staat met dit van de in al de kantons te verkiezen raadsleden.

Het laatste quotient is de gemeene kiesdeeler van de provincie.

Chaque groupe ou liste isolée a droit à autant de sièges dans l'ensemble des cantons que son chiffre électoral contient de fois ce diviseur électoral.

Si le nombre de sièges ainsi attribué à un groupe électoral ou à une liste isolée est moins élevé que le nombre des candidats du groupe ou de la liste qui ont été déclarés élus dans les différents cantons, soit en vertu de l'article 253 du Code électoral, soit en vertu de l'article E qui précède, les sièges en excédent sont déduits de ceux revenant aux autres groupes, en commençant par le groupe ou la liste isolée à qui appartient le quotient le moins élevé.

I. — Les sièges restés vacants dans les cantons dont la représentation n'est pas encore complète, sont attribués à due concurrence aux groupes auxquels les répartitions locales n'ont attribué qu'un nombre de sièges inférieur à ce qui leur revient d'après les deux derniers paragraphes de l'article H.

A cet effet, le bureau divise tous les dividendes cantonaux d'un même groupe électoral successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc., et classe les quotients ainsi obtenus par ordre d'importance, jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal au nombre de sièges qui ont été attribués au groupe en vertu de l'article H, le groupe devant avoir, dans chaque canton, autant de sièges qu'il y a de quotients provenant de ce canton classés en ordre utile.

Si, dans un canton, les quotients venant en ordre utile pour les différents groupes dépassent le nombre des conseillers qui doivent être élus dans le canton, aucun siège n'est

Elke groep of afzonderlijke lijst heeft zooveelmaal recht op zetels in al de kantons samen als haar kiescijfer dezen kiesdeeler bevat.

Is het getal zetels, op deze wijze toegekend aan eene kiesgroep of aan eene afzonderlijke lijst, beneden dit van de kandidaten der groep of der lijst die in de verscheidene kantons verkozen werden verklaard, hetzij krachtens artikel 253 van het Kieswetboek, hetzij krachtens het vorig artikel E, dan worden de overige zetels afgetrokken van die welke aan de andere groepen toekomen, te beginnen met de groep of de afzonderlijke lijst die het laagste quotient heeft.

I. — De niet begeven zetels in de kantons waarvan al de vertegenwoordigers nog niet aangewezen zijn, worden, tot het noodige bedrag, toegekend aan de groepen die, bij de plaatselijke verdeelingen, slechts een getal zetels hebben bekomen beneden dit hetwelk haar krachtens de twee laatste alinea's van artikel H toekomt.

Daartoe deelt het bureel al de kantonnale deeltallen van dezelfde kiesgroep achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., en rangschikt het de aldus bekomen quotienten naar de orde hunner belangrijkheid, tot beloop van een getal quotienten dat gelijk staat met dit der zetels aan de groep toegekend krachtens artikel H; in elk kanton moet de groep zooveel zetels hebben als er quotienten, door het kanton opgeleverd, in aanmerking zijn genomen.

Overschrijden, in een kanton, de quotienten, voor de onderscheidene groepen in aanmerking genomen, het getal in het kanton te verkiezen raadsleden, dan wordt geen zetel toe-

attribué au plus faible de ces quotients, le quotient éliminé étant remplacé par le premier des quotients du même groupe qui fait suite à ceux classés en ordre utile.

J. — Lorsque, dans la répartition prévue par l'article H, un siège revient à titre égal à plusieurs groupes électoraux, il est attribué à celui qui a le chiffre électoral le plus élevé; en cas de parité de chiffres électoraux, au groupe auquel appartient le candidat dont l'élection est en cause qui a obtenu le plus grand nombre de voix subsidiairement au plus âgé.

On suit les mêmes règles dans la répartition prévue à l'article I, lorsqu'un des sièges attribués à un groupe revient à titre égal à deux ou plusieurs cantons.

K. — Lorsque, dans un canton, des sièges demeurent vacants parce que le groupe qui serait appelé à les occuper n'a pas présenté de candidats dans le canton ou en a présenté en nombre insuffisant, ces sièges sont attribués aux autres groupes en suivant l'ordre d'importance des quotients non encore utilisés qui leur appartiennent dans ce canton.

L. — Lorsque les conseillers titulaires sont tous élus, les candidats suppléants qui viennent en ordre utile sont désignés comme conseillers provinciaux suppléants, conformément à l'article 266 du Code électoral.

M. — Le résultat des opérations auxquelles a procédé le bureau électoral provincial est proclamé publiquement. Le procès-verbal de ces opérations est, dans les deux jours, transmis au greffier provincial,

gewezen aan het laagste dezer quotienten; het afgewezen quotient wordt vervangen door het eerste van de quotienten derzelfde groep, volgende op die in aanmerking genomen.

J. — Wanneer, bij de verdeling waarvan sprake in artikel H, een zetel te gelijken titel aan verscheidene kiesgroepen toekomt, wordt hij begeben aan degene welke het hoogste kiescijfer verkreeg; bij gelijkheid van kiescijfers, aan de groep waarvan deel uitmaakt de candidaat wiens verkiezing het geldt, die de meeste stemmen behaalde, vervolgens aan den oudste.

Dezelfde regelen worden, bij de verdeling, waarvan sprake in artikel I, toegepast, wanneer een der zetels, aan eene groep toegekend, te gelijken titel aan twee of verscheidene kantons toekomt.

K. — Zijn er, in een kanton, zetels niet begeben, omdat de groep aan welke zij zouden toekomen in het kanton geen kandidaten of een ontoereikend getal kandidaten heeft voorgedragen, dan worden deze zetels aan de andere groepen toegewezen naar de orde van belangrijkheid der quotienten die nog niet in aanmerking zijn genomen en haar in dat kanton toekomen.

L. — Zijn de raadsleden-titelvoerders allen verkozen, dan worden de kandidaten-plaatsvervangers, die naar de vereischte orde zijn gerangschikt, plaatsvervangende provincieraadsleden verklaard, overeenkomstig artikel 266 van het Kieswetboek.

M. — De uitslag der verrichtingen van het provinciaal kiesbureau wordt openbaar afgekondigd. Het proces-verbaal dezer verrichtingen wordt, binnen twee dagen, aan den provin-

( 8 )

ainsi que les procès-verbaux que le bureau provincial a reçus des bureaux cantonaux. | cialen griffier gezonden met de processen-verbaal door de kantonale bureelen aan het provinciaal bureel overgemaakt.

A. HOUZEAU.